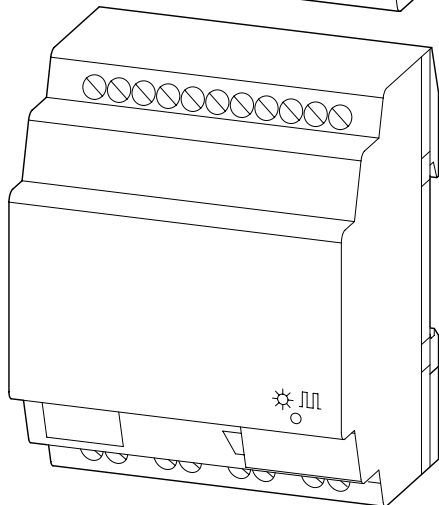
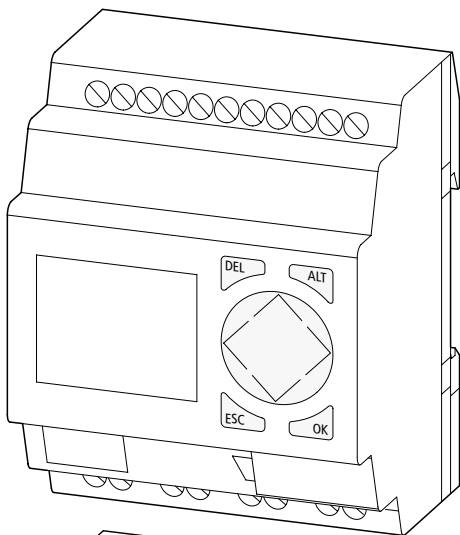
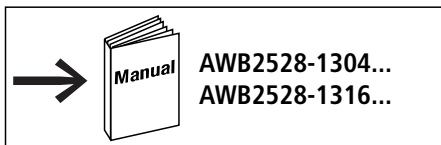


EASY412-AC-...
EASY412-DC-...
EASY412-DA-...



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Veuillez respecter les normes de mise en oeuvre spécifiques aux différents pays.

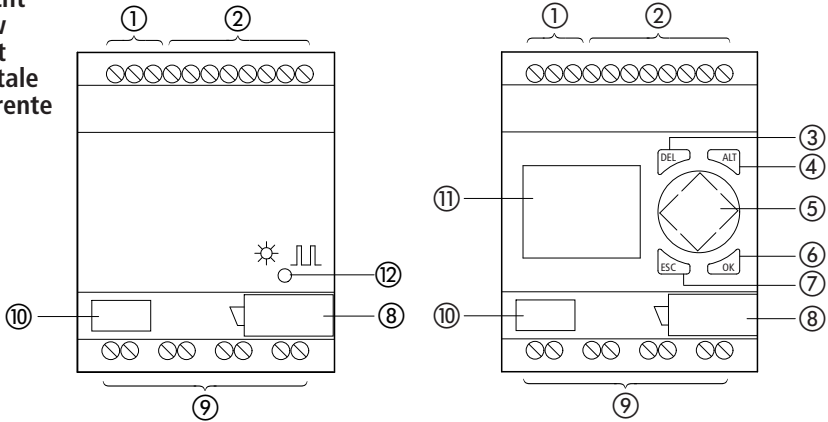
Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

Frontansicht
Front view
Face avant
Vista frontale
Vista de frente



- ① Spannungsversorgung
 EASY412-DC-...24 V DC
 EASY412-DA-...12 V DC
 EASY412-AC-...115/230 V AC 50/60 Hz
- ② 8 Eingänge
 EASY412-DC-...24 V DC,
 EASY412-DA-...12 V DC
 (2 auch als Analog-Eingänge 0 bis 10 V nutzbar)
 EASY412-AC-...0 bis 264 V AC
- ③ DEL-Taste
 Löschen von Kontakten/Relais/
 Verbindungen/leerem Strompfad
- ④ ALT-Taste
 Verbindungen zeichnen
 Umschalter: Kontakt = Schließer oder Öffner
 Strompfad einfügen
- ⑤ Cursor Tasten: rechts, links, oben, unten
 Kontakte, Relais, Nummer wählen
 P-Taste an: Eingang P1 -> Cursor links
 Eingang P2 -> Cursor oben
 Eingang P3 -> Cursor rechts
 Eingang P4 -> Cursor unten
- ⑥ OK-Taste
 Menü weiterschalten, Aktion übernehmen
- ⑦ ESC-Taste
 Ein Menü zurück
 Menü, Parameter Funktionsrelais verlassen
 Verlassen ohne Speichern
- ⑧ Schnittstelle (mit Abdeckung)
 Steckplatz für Speicherkarte
 Buchse für PC-Schnittstellenkabel
- ⑨ Kontakte Ausgänge
- ⑩ Geräte kennzeichnungsschild
- ⑪ LCD
 Zustandsanzeige der Ein-/Ausgänge
 Betriebszustände
 Schaltplan
 Anzeige der Uhr (nur bei Typen mit „C“)
- ⑫ Power/Run-LED

- ① Voltage supply
 EASY412-DC-...24 V DC
 EASY412-DA-...12 V DC
 EASY412-AC-...115/230 V AC 50/60 Hz
- ② 8 Inputs
 EASY412-DC-...24 V DC,
 EASY412-DA-...12 V DC
 (2 can also be used as 0 to 10 V analog inputs)
 EASY412-AC-...0 to 264 V AC
- ③ DEL button
 Delete contacts/relays/connections/
 empty current path
- ④ ALT button
 Draw connection
 Toggle between make or break contact
 Insert current path
- ⑤ Cursor buttons: right, left, up, down
 Select contacts, relays, numbers
 P button on: Input P1 -> Cursor left
 Input P2 -> Cursor up
 Input P3 -> Cursor right
 Input P4 -> Cursor down
- ⑥ OK button
 Enter menu
 Accept action
- ⑦ ESC button
 One menu back
 Exit function relay parameter menu without
 saving
- ⑧ Interface (with cover)
 Slot for memory card
 Socket for PC interface cable
- ⑨ Contacts, outputs
- ⑩ Device label
- ⑪ LCD
 I/O status display
 Operating states
 Circuit diagram
 Display of clock (only with types with "C")
- ⑫ Power/Run LED

- ① Alimentation
EASY412-DC-...24 V CC
EASY412-DA-...12 V CC
EASY412-AC-...115/230 V CA 50/60 Hz
- ② 8 Entrées
EASY412-DC-...24 V CC,
EASY412-DA-...12 V CC
(dont 2 utilisables comme entrées analogiques 0 à 10 V)
EASY412-AC-...0 à 264 V CA
- ③ Bouton DEL
Effacement des objets (contacts, relais, liaison, circuits de courant vides) au niveau de la position du curseur
- ④ Touche ALT
Dessiner les liaisons
Inverser : contact = contact F ou contact O
Insérer circuit de courant
- ⑤ Touches de direction : droite, gauche, haut, bas
Sélectionner opérandes et indices (contacts, relais, numéro)
Affectation des touches entrée P :
entrée P1 -> curseur gauche
entrée P2 -> curseur haut
entrée P3 -> curseur droite
entrée P4 -> curseur bas
- ⑥ Bouton OK
Niveau menu, exécuter la fonction
- ⑦ Touche ECHAP
Retour au menu précédent
Quitter le niveau « Entrée du programme »
Quitter sans enregistrer
- ⑧ Interface (avec capot)
Emplacement pour carte mémoire
Connecteur femelle pour câble d'interface PC
Contacts de sortie
- ⑨ Contacts de sortie
- ⑩ Etiquette de repérage de l'appareil
- ⑪ LCD
- ⑫ DEL sous tension/marche

- ① Tensione di alimentazione
EASY412-DC-...24 V DC
EASY412-DA-...12 V DC
EASY412-AC-...115/230 V AC 50/60 HZ
- ② 8 Ingressi
EASY412-DC-...24 V DC,
EASY412-DA-...12 V DC
(2 utilizzabili anche come ingressi analogici 0 a 10 V)
EASY412-AC-...0 a 264 V AC
- ③ Tasto DEL
Cancellazione di contatti, relé, collegamenti, circuiti de corrente vuoti
- ④ Tasto ALT
Disegno dei collegamenti
Commutatore: contatto = chiusura/apertura
Inserisci/cancella riga, circuito di corrente
Tasti cursore, destra, sinistra, su, giù
Selezione contatti, relé, numeri
Tasto P a: lato P1 -> cursore a sinistra
 lato P2 -> cursore su
 lato P3 -> cursore a destra
 lato P4 -> cursore giù
- ⑥ Tasto OK
Menù successivo, conferma azione
- ⑦ Tasto ESC
Menù precedente
Esci dal menù, parametro relé di funzione
Esci senza salvare
- ⑧ Interfaccia (con copertura)
Posizione di inserimento per la scheda di memoria
Connettore femmina per cavo di interfaccia PC
- ⑨ Uscite contatti
- ⑩ Targhetta per il nome dell'apparecchio
- ⑪ LCD
Visualizzazione di stato degli ingressi/uscite
Stati di funzionamento
Schema a contatti
Visualizzazione dell'ora (solo per i tipi con „C”)
- ⑫ LED Power/Run

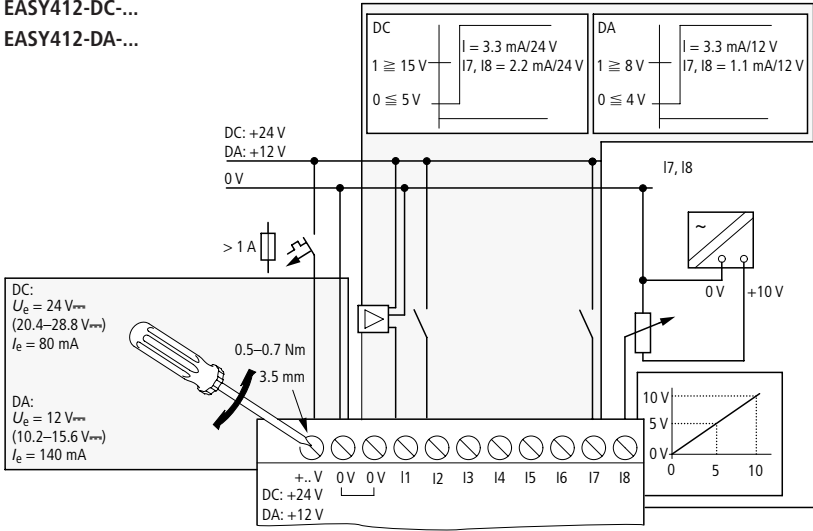
- ① Tensión de alimentación
EASY412-DC-...24 V DC
EASY412-DA-...12 V DC
EASY412-AC-...115/230 V AC 50/60 Hz
- ② 8 Entradas
EASY412-DC-...24 V DC,
EASY412-DA-...12 V DC
(2 también pueden utilizarse como entradas analógicas de 0 a 10 V)
EASY412-AC-... 0 a 264 V AC
- ③ Tecla DEL
Borrar contactos/relés/conexiones/circuito de corriente en vacío
- ④ Tecla ALT
Diseñar conexiones
Accionamiento del interruptor basculante (Toggle) entre contacto de apertura ó de cierre
Insertar circuito de corriente
- ⑤ Teclas de cursor: derecha, izquierda, arriba, abajo.
Selección de contactos, relés, números
Tecla P sobre: Entrada P1 -> Cursor izquierda
 Entrada P2 -> Cursor arriba
 Entrada P3 -> Cursor derecha
 Entrada P4 -> Cursor abajo

- ⑥ Tecla OK
Entrar menù
Aceptar acción
- ⑦ Tecla ESC
Un menù hacia atrás
Salir del menù de parámetros del módulo lógico
Salir sin archivar
- ⑧ Interface (con tapa)
Slot para tarjeta de memoria
Hembrilla para cable de interface a PC
- ⑨ Contactos, salidas
- ⑩ Etiqueta de características del aparato
- ⑪ LCD
Visualizador de estado ABIERTO/CERRADO
Estados operativos
Esquema de circuitos
Display del reloj (sólo con tipos con “C”)
- ⑫ Cierre/LED de funcionamiento

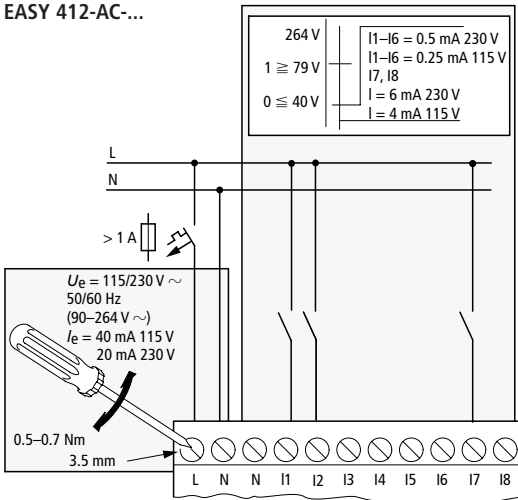
Standardanschluss, Eingänge/Standard connection, inputs/Raccordement standard, entrées/Collegamento standard, ingressi/Conexión estándar, entradas

EASY412-DC-...

EASY412-DA-...

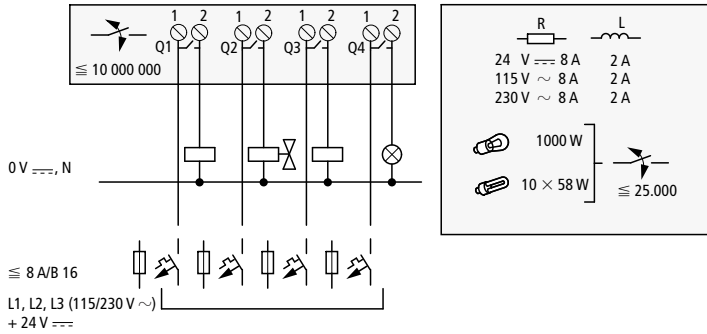


EASY 412-AC-...



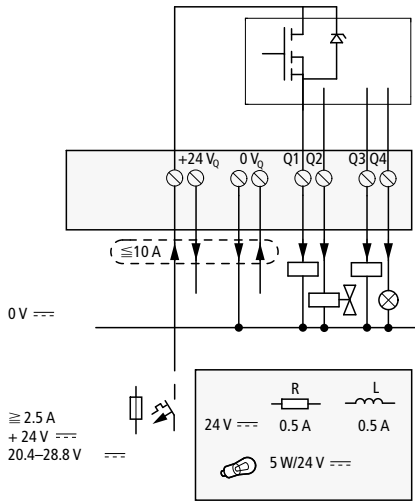
Ausgänge/Outputs/Sorties/Uscite/Salidas

EASY412-...-R..

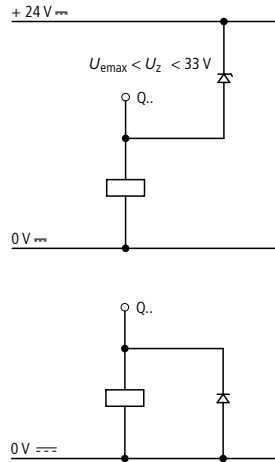


EASY412-DC-T..

05/00 AWA2528-1654



Schutzbeschaltung Protective circuit Circuit de protection Circuito di protezione Circuito supresor

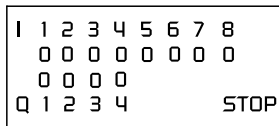


Sprachauswahl bei erster Inbetriebnahme
Language selection for commissioning
Choix de la langue en cas de première mise en service
Selezione della lingua alla prima messa in servizio
Selección de lenguaje en la puesta en marcha

D, GB, F, E, I



OK



Relais, Kontakte
Relays, contacts
Relais, contacts
Relé, contatti
Relés, contactos

Q	I	\bar{I}	1 - 8,16
M	Q	\bar{Q}	1 - 4
	M	\bar{M}	1 - 16
	A	\bar{A}	1 - 8
			1 - 4
C	C	\bar{C}	1 - 8
T	T	\bar{T}	1 - 8
	P	\bar{P}	1 - 4

Temperaturbereich:

Temperature range:

Plage de température :

Campo temperatura:

Rango de temperatura:

-25...+55 °C

- LCD-Anzeige im Bereich 0 bis 55 °C lesbar
- Betauung des Gerätes unbedingt verhindern!
- LCD display legible in range 0 to 55 °C
- On no account allow condensation to form on the device!
- Afficheur LCD lisible dans la plage 0 à 55 °C
- Eviter impérativement toute condensation sur l'appareil !
- Visualizzatore LCD leggibile a una temperatura compresa tra 0 a 55 °C
- Impedire assolutamente la formazione di condensa sull'apparecchio!
- El visualizador LCD es legible dentro del rango 0 a 55°C
- No debe producirse condensación en el aparato!

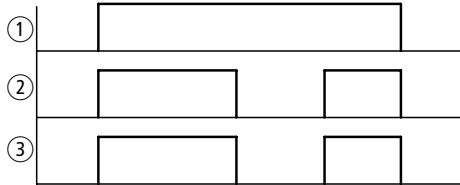
Kurzschlussauswertung

Short-circuit detection

Analyse du court-circuit

Interpretazione corto circuito

Detección de cortocircuitos



①

Kurzschluss, Überlast
Short-circuit, overload
Court-circuit, surcharge
Corto circuito, Sovraccarico
Cortocircuito, sobrecarga

②

Übertemperatur
Overtemperature
Echauffement
Sovratemperatura
Sobretemperatura

③

Fehlererkennung I16
Fault detection I16
Détection de défaut I16
Riconoscimento dell'errore I16
Detección de fallo I16

05/00 AWA2528-1654

Remanenz/Retention/Remanence/Rimanenza/Retención (EASY412-DC-...,EASY412-DA-...)

S, R, J, M13, M14, M15, M16, T8, C8:

Remanent bei Menüanzeige REMANENZ AUS

Retentive with menu display RETENT. OFF (retention off)

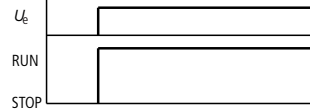
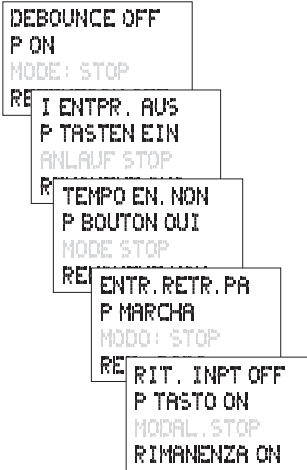
Remanents lors de l'affichage REMANENT NON (rémanence désactivée)

Rimanenti nella visualizzazione menù RET. PARO (senza rimanenza)

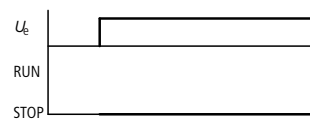
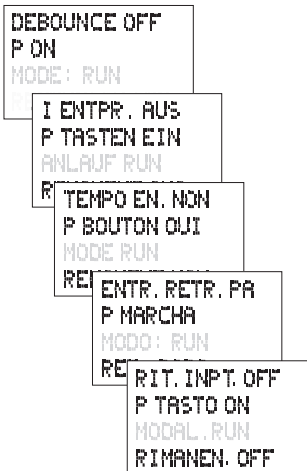
Remanentes con visualización RIMANEN. OFF (retención desactivada)



Anlauf „RUN“
 “RUN” mode
 Mode « RUN »
 Avviamento con “RUN”
 Modo “RUN”



Anlauf im „STOP“
 “STOP” mode
 Mode « STOP »
 Avviamento con “STOP”
 Modo “STOP”



Menü-Änderung
 Menu changes
 Modification des menus
 Modifica menù
 Modificación de menús

PASSWORD...
 SYSTEM
 GB D F E I

DEBOUNCE OF
 P ON
 MODE: STOP
 RETENTION ON

DEBOUNCE ON
 P OFF
 MODE: RUN
 RETENT. OFF

PASSWORD...
 SYSTEM
 GB D F E I

I ENTRP. AUS
 P TASTEN EIN
 ANLAUF STOP
 REMANENZ EIN

I ENTRP. EIN
 P TASTEN AUS
 ANLAUF RUN
 REMANENZ AUS

MOT DE PASSE
 SYSTEM
 GB D F E I

TEMPO EN. NON
 P BOUTON OUI
 MODE STOP
 REMANENT OUI

TEMPO EN. OUI
 P BOUTON NON
 MODE RUN
 REMANENT NON

PASSWORD...
 SYSTEM
 GB D F E I

ENTR. RETR.
 P MARCHA
 MODO: STOP
 RET. MARCHA

ENTR. RETR. MA
 P PARADA
 MODO: RUN
 RET. PARO

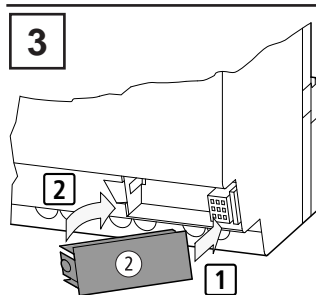
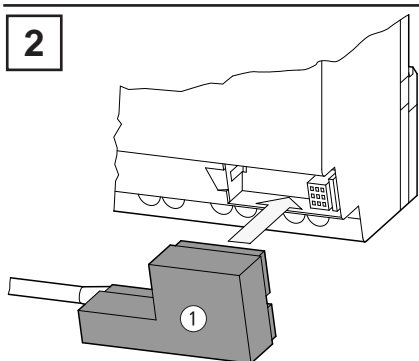
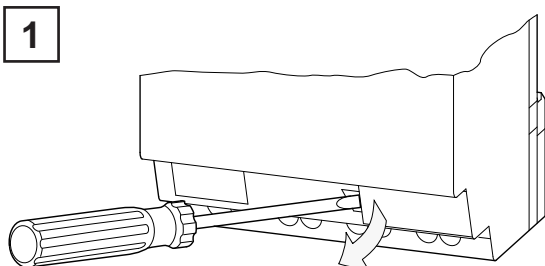
PASSWORD...
 SYSTEM
 GB D F E I

RIT. INPT.OFF
 P TASTO ON
 MODAL. STOP
 RIMANENZA ON

RIT. INPUT ON
 P TASTO OFF
 MODAL. RUN
 RIMANEN. OFF

05/00 AWA2528-1654

Schnittstelle EASY-PC-CAB ①/Speichermodul EASY-M-8K ②
EASY-PC-CAB interface ①/EASY-M-8K memory card ②
Interface EASY-PC-CAB ①/carte memoire EASY-M-8K ②
Interfaccia EASY-PC-CAB ①/scheda di memoria EASY-M-8K ②
Interface EASY-PC-CAB ①/tarjeta de memoria EASY-M-8K ②



EASY412-AC-...

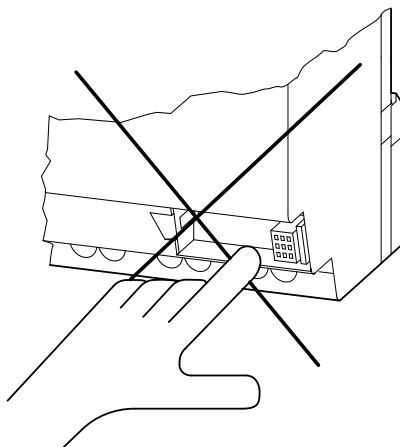
Schnittstelle bei Betrieb mit 115/230 V geschlossen halten!

When operating with 115/230 V keep interface closed!

En cas de fonctionnement sous 115/230 V, s'assurer que l'emplacement destiné à la cartouche mémoire et au câble PC soit obturé afin d'éviter tout danger !

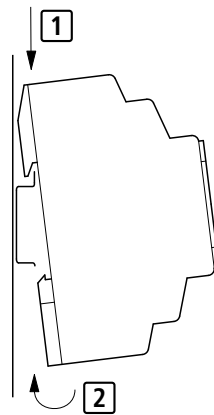
Tenere chiusa l'interfaccia per il funzionamento con 115/230 V!

Mantener interface cerrado con accionamiento a 115/230 V!

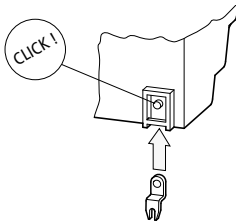


Montage/Fitting/Montaggio/Montaje

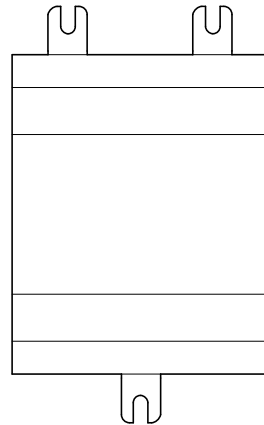
auf 35-mm-Hutschiene
on 35 mm top-hat rail
sur profilé-support 35 mm
su guida DIN 35 mm
sobre guía semétrica de 35 mm



auf Montageplatte (waagrecht)
on mounting plate (horizontal)
sur plaque de montage (horizontal)
su piastra di montaggio (orizzontale)
sobre placa de montaje (horizontal)

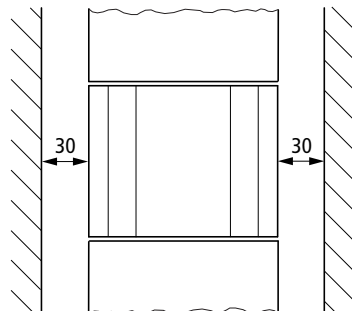
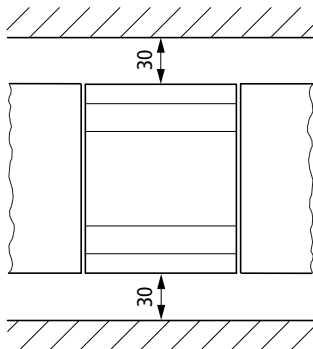


05/00 AWA2528-1654

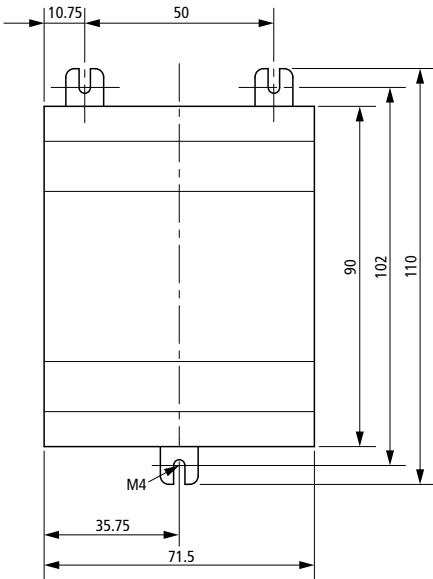
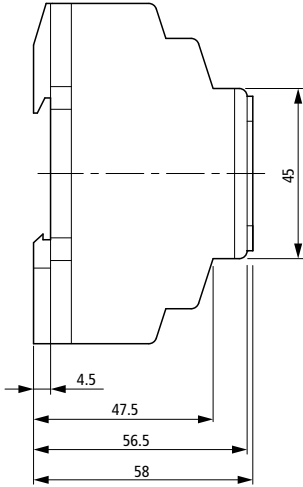


Einbaurage/Mounting position/Position de montage/Montaggio/Posición de montaje

mit Hutschiene (waagrecht und senkrecht)
with top-hat rail (horizontal and vertical)
sur profilé chapeau (horizontale et verticale)
su guida (orizzontale e verticale)
sobre carril (horizontal y vertical)



Abmessungen/Dimensions/Dimensioni/Dimensiones [mm]



05/00 AWA2528-1654